



**CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATEREA DISCRIMINĂRII
AUTORITATE DE STAT AUTONOMĂ**

București, Piața Valter Mărăcineanu nr. 1-3, et. 2, tel/fax. +40-21-3126578, e-mail: support@cncd.org.ro

**HOTĂRÂREA NR. 65
din data de 06.02.2013**

Dosar nr. 491/2012

Petiția nr. 5480/08.11.12

Petenți: D.T.

Reclamat: Primăria Cristuru Secuiesc

Obiect: publicarea în ziarul Kereszturi Kisvaros, articole doar în limba maghiară.

I. Numele, domiciliul sau reședința părților

I.1. Numele, domiciliul, reședința sau sediul petenților.

I.1.1 D.T.loc. ...

I.1.2 Numele, domiciliul, reședința sau sediul reclamatului

I.1.3 Primăria Cristuru Secuiesc ...

II. Obiectul sesizării și descrierea presupusei fapte de discriminare

2.1 Petentul arată faptul că partea reclamată, postează pe site-ul acesteia, un ziar online redactat doar în limba maghiară. Conținutul acestuia, având articole ce vizează interesul public.

III. Procedura de citare

3.1 Prin adresa înregistrată cu nr.5480.62.11.2012, a fost citat domnul *D.T.* în calitate de petent, pentru data de 11.12..2012. Procedură legal îndeplinită.

3.2 Prin adresa înregistrată cu nr.5828.26.11.2012, a fost citată prin reprezentant *Primăria Cristuru Secuiesc* în calitate de reclamată, pentru data de 11.12..2012. Procedură legal îndeplinită.

**IV. Susținerile părților
Susținerile petentului**

4.1 Petentul susține faptul pe pagina de internet a Primăriei Cristuru Secuiesc, funcționează la adresa <http://www.keresztur.ro>, o publicație de interes public în format PDF. Publicația respectivă Kereszturi Kisvaros, fiind editată de exclusiv în limba maghiară, de către partea reclamată, aceasta având calitatea de autoritate publică locală.

Sușținerile părții reclamate

4.2 Partea reclamată arată că ziarul local Kereszturi Kisvaros, este editat de Primărie, din sumele cuprinse de la bugetul local, rezultate din impozitele și taxele plătite de către toți locuitorii orașului (maghiari și români). Aceștia fiind după susținerile reclamatei, ca și număr de populație într-o măsură covârșitoare de (98% de etnie maghiară).

4.3 Petentul susține că Informațiile cuprinse în respectivul ziar, se referă la informații locale, fiind adresate locuitorilor localității și nu petentului, care nu cunoaște limba maghiară ".....în legătură cu orice informație de interes public, petiționarul poate adresa instituției noastre o adresă conform Legii nr.544/2001".

V. Motivele de fapt și de drept

5.1 Colegiul director al CNCD reține că petiția așa cum a fost formulată relevă o situație în care, petentul nu se poate informa cu privire la conținutul ziarului reclamat, acesta fiind publicat doar în limba maghiară, pe site-ul <http://www.keresztur.ro>.

Relativ la definiția discriminării astfel cum este reglementată în O.G. nr. 137/2000, republicată, Colegiul director precizează că în situația persoanelor tratate diferit, tratamentul în speță este datorat apartenenței lor la una dintre criteriile prevăzute în textul de lege, art. 2 din O.G. nr.137/2000, republicată. Colegiul director trebuie să analizeze dacă tratamentul diferit a fost indus datorită unui criteriu prevăzut de art.2 alin.1, respectiv rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV, apartenența la o categorie defavorizată, care să fi constituit elementul determinant în aplicarea acestui tratament. Or, condiția criteriului ca motiv determinant trebuie interpretată în sensul existenței ca circumstanță concretizată, materializată și care constituie cauza actului sau faptului discriminatoriu, și care, în situația inexistenței, nu ar determina săvârșirea discriminării. Astfel, natura discriminării, sub aspectul ei constitutiv, decurge tocmai din faptul că diferența de tratament este determinată de existența unui criteriu, ceea ce presupune o legătură de cauzalitate între tratamentul diferit imputat și criteriul interzis de lege, invocat în situația persoanei care se consideră discriminată.

5.2 Reiterând că natura discriminării, sub aspectul ei constitutiv, decurge tocmai din faptul că diferența de tratament este determinată de existența unui criteriu, ceea ce presupune o legătură de cauzalitate între tratamentul diferit imputat și un criteriu interzis invocat de persoana care se consideră discriminată, Colegiul observă că un asemenea raport poate fi stabilit în prezenta speță. În

cauză sunt prezentate indicii de natură a prezuma că un criteriu interzis stipulat de art. 2 alin.1 din O.G. nr. 137/2000 republicată a constituit un obiter dictum în legătură cu, publicarea unui ziar pe pagina de internet a Primăriei Cristuru Secuiesc, având informații de interes public local, redactate exclusiv în limba maghiară.

5.3 Secțiunea a II-a -Accesul la serviciile publice administrative și juridice, de sănătate, la alte servicii, bunuri și facilități din OG 137/2000, modificată, la art. 10 alin. (h) prevede că: “refuzarea acordării pentru o persoană sau un grup de persoane a unor drepturi sau facilități” constituie contravenție, dacă fapta nu intră sub incidența legii penale. În consecință, reclamata fiind o instituție publică locală ce trebuie să înștiințeze deopotrivă toți locuitorii orașului fără deosebire, cu informații publice redactate în aceleași condiții, pentru toți cetățenii. Prin urmare, trebuie realizată aducerea la cunoștință a informațiilor în ambele limbi română/maghiară. Astfel că, Colegiul recomandă Conducerii Primăriei orașului Cristuru Secuiesc, să redacteze conținutul ziarului Kereszturi Kisvaros atât în limba română cât și în maghiară.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (2) din **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare**, republicată, cu unanimitatea de voturi ale membrilor prezenți la ședință

COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE:

1. Colegiul constată că, se întrunesc elementele constitutive ale unei fapte de discriminare conform art. 2 alin 1, art. 10 alin h) din Ordonanța de Guvern nr. 137/2000, privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, Colegiul constată că, în speța dedusă soluționării se regăsește un criteriu interzis de lege și încălcarea unui drept recunoscut, prin postarea pe pagina oficială de internet a reclamatului, în cadrul unui ziar informații de interes public local exclusiv în limba maghiară.

Recomandă conducerii Primăriei Cristuru Secuiesc, realizarea conținutului ziarului Kereszturi Kisvaros, în limba română și maghiară.

2. Clasarea dosarului

3. Se va răspunde părților în sensul celor hotărâte

4. O copie a hotărârii se va transmite părților

a) D.T.loc. ...

b) Primăria Cristuru Secuiesc Loc. ...

VI. Modalitatea de plată a amenzii

Nu este cazul

VII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita

Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța de contencios administrativ, în termen de 15 zile de la data primirii, potrivit **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare, republicată și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ.**

Membrii Colegiului director prezenți la ședință:

ASZTALOS CSABA FERENC – Membru

CAZACU IOANA – Membru

HALLER ISTVAN – Membru

JURA CRISTIAN – Membru

LAZĂR MARIA- Membru

PANFILE ANAMARIA-Membru

STANCIU CLAUDIA SORINA – Membru

VASILE ALEXANDRU VASILE – Membru

Intocmit și redactat R.O.

Notă: prezenta Hotărâre emisă potrivit prevederilor legii și care nu este atacată în termenul legal, potrivit **OG 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și Legii 554/2004 a contenciosului administrativ**, constituie de drept titlu executoriu.